Карагандинский Экономический Университет Казпотребсоюза

Кафедра иностранных языков

REFERAT

“Interetische Stabilität Grundlage der Staatspolitik”

Выполнила: студентка гр. ФК-33с

Ашикбаева К.Б.

Руководитель: преподаватель Чистякова О.В.

Караганда 1999 год

In Kasachstan werde eine ausgewogene und zielstrebige Politik zur Konsolidierung seines multinationalen Volkes betrieben, die Entwicklung harmonischer Beziehunger zwischen den in seinem Territorium lebenden Vertretern verschiedener Nationalitäten fördere. In unserem Land würden die Grundlagen eines demokratischen Rechtsstaates geschaffen gemäß den Prioritäten, die in der Allgemeinen Deklaration der Menschenrechte verankert seien. Eine Widerspiegelung dieses Herangehens sei die neue Verfassung der Republik. Das multinationale Volk Kasachtans sei innig bestrebt, würdig der Weltgemeinschaft beizutreten und zu einem integrierenden Teil des globalen wirtschafflichen und geistigen Raumes zu werden. Die ethnopolitische Gegenwartssituation in Kasachstan ist gekenzeichnet dadurch, daß sie sowohl durch objektive als auch subjektive Farforen beeinflußt wird. Dazu zählen die Struktur der jetzigen sozialpolitischen Lage, des ethnodemographischer und sozialen Zustands der Bevölkerung, aber auch die kulturgeschichtlichen Traditionen und die interethnische Koexistenz von Vertretern vieler Völker. Man sagt, daß die Kasachen als Titularvolk keine absolute Bevölkerungsmehrheit in der Republik darstellen, obwohl in ihrem Territorium rund 80 Prozent aller Kasachen der Welt lebten. Laut demographischen Prognosen solle ihre Zahl in der nächsten Zeit zunehmen, jedoch sei Kasachstan ein multinationaler Staat, in dem es laut der neuen Verfassung keine ethnische Überlegenheit gebe. Man dürfe die erlangte interethnische Stabilität nicht gefährden, sondern sie aufrechterhalten müsse. Allerdings gebe es gewisse Kräfte, die Beziehungen in unserer multinationalen Gesellschaft künstlich zusppitzen möchten. Die Idee aber, daß die Russen in Kasachstan es schlechter als alle anderen hätten, erscheine für die politische Stabilität und die territoriale integrität der Republik als potentiell gefährlich.

In seinem Referat verwies Blud Ari, Direktor des Niedeländischen Fonds für interethnische Beziehungen, darauf, daß der Schultz der – auch in Kasachstan lebendennationalen Minderheiten ein Bestandteill der großen interethnischen Politik der ganzen Menschheit sei.

Am 28. Februar 1996 wurde in Almaty die internationalen wissenschaftlich-praktischen Konferenz „Probleme der Harmonisierung interethnisher Beziehungen in den neuen unabhängigen Staaten“ eröffnet.

In Rahmen des Programms des ersten Tages entfalteten die Forumsteilnehmer außwerdem eine Diskussion über die Durchführung der Sprachenpolitik. Der zweite Tag des Forums war der Rolle der staatlichen und lokalen Strukturen bei der Regelung der interethnischen Beziehungen gewidmet. Natürlich die Rede ging hauptsächlich um jenen Einfluß, den die zahlreichen gesellschaftlichen Bewegungen und nationalen Kulturzentren auf die genannten Beziehungen ausüben.

In Jahre 1995 ist das Staatlichen Komitees für nationale Politik gegründet worden, das eine einheitliche nationale Politik im Lande zu konzipieren hat. Der Vorsitzende dieses Komitees, Georgi Kim, informierte die Konerenzteilnehmer über die Erfahrungen der Arbeit dieser Struktur, die in engem Kontakt mit den nationalen Kulturzentren wirkt. Allseitig wurden auch die Probleme der deutschen Diaspora in Kasachstan behandelt. Die Vertreter der slawischen Bewegung „Lad“ und andere Redner unterstützten das Prinzip gleicher Möglichkeiten und der Gleichkeit aller vor den Gesetz, unabhängig von ihrer Volkszugehörigkeit.

Nach Ansicht aller ist diese Konferenz ihrer Aufgabe gerecht geworden. Sie ist mit der Annahme eines Abschlußdokuments zu Ende gegangen.

Diese internationale wissenschaftlich-praktische Konferenz, die auf Anregung der OSZE abgehalten werde, und an der namhalte Wissenschaftler aus verschiedenen Ländern teilnehmen, werde zu einem besseren Verständnis der Wege zur Erhaltung der interethnischer Stabilität in der Republik beitragen. Ihre Ergebnisse und Empfchlungen würden bei der Durchführung der nationalen Politik durch staatliche Organe zweitellos von Nutzen sein.

Карагандинский Экономический Университет Казпотребсоюза

Кафедра иностранных языков

ПЕРЕВОД СТАТЬИ

«Интерэтническая стабильность – основа государственной политики»

Газета: „Deutsche Allgemeine Zeitung“

2. März 1996 (Nr. 9/6846)

Выполнила: студентка гр. ФК-33с

Ашикбаева К.Б.

Руководитель: преподаватель Чистякова О.В.

Караганда 1999 год

Президент Н.Назарбаев направил приветственное письмо участникам интернациональной научно-практической конференции „О проблемах гармонизации интерэтнических отношений в новых независимых государствах“, которая открылась 28 февраля в Алматы. В Казахстане проводится целеустремленная политика консолидации мультинационального народа, которая способствует развитию гармоничных отношений между проживающими на его территории представителями различных национальностей. Президент подчеркнул, что в нашей стране основа демократического правового государства создается согласно приоритетам, узаконенным в общей декларации о правах человека. Отражением этого документа станет новая Конституция Казахстана. Многонациональный народ Казахстана всеми силами будет стремиться вступить в мировое сообщество с стать составной частью глобальной экономической и духовной системы.

Представитель нашего государства выразил свое убеждение, что эта международная научно-практическая конференция, которая проводится по инициативе ОБСЕ и в которой участвуют известные ученые различных стран, приведет к лучшему пониманию путей сохранения интерэтнической стабильности республики. Ее результаты и рекомендации, несомненно, будут полезны при проведении национальной политики государственными органами.

Назарбаев пожелал участникам конференции успешной работы во время их пребывания на древней казахстанской земле.

**Интерэническую стабильность нужно поддерживать**

28 февраля в Алматы начала свою работу международная научно-практическая конференция по теме «Проблемы гармонизации интерэтнических отношений в новых независимых государствах».

Она была открыта вице-премьером Нагашпаем Шайкеновым, который зачитал приветственное письмо Н.Назарбаева к участникам форума. Приветственную речь держал также Макс ван дер Штул – верховный комиссар организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), который компетентен в делах национальных меньшинств. Этнополитическая ситуация в Казахстане в настоящее время характеризуется тем, что на нее оказывают влияние как объективные, так и субъективные факторы. Сюда относятся структура социально-политического положения в настоящее время, этнодемографического и социального состояния населения, а также и культурно-исторические традиции и интерэтническое сосуществование представителей многих народов. В дискуссиях во время «Беседы за круглым столом» говорилось, что казахи как титулованный народ не представляют абсолютное большинство населения в республике, хотя на ее территории проживает около 80 процентов всех казахов мира. Согласно демографическим прогнозам, их число в ближайшее время должно увеличиться, все-таки Казахстан будет мультинациональным государством, в котором, согласно новой Конституции, нет этнического превосходства.

Участники конференции подчеркнули, что достигнутая интерэтническая стабильность должна не подвергаться опасности, а поддерживаться. Конечно, есть определенные силы, которые хотят искусственно обострить отношения в нашем многонациональном обществе. Но идея о том, что русские в Казахстане находятся в худшем положении, чем все остальные, оказывается для политической стабильности и территориальной интеграции республики потенциально опасной. Блуд Ари, директор Нидерландского Фонда интерэтнических отношений в своем реферате сослался на то, что защита национальных меньшинств (также и тех, которые проживают в Казахстане) является составной частью интерэтнической политики всего человечества.

В рамках программы первых дней участники форума коснулись дискуссий о проведении языковой политики. Второй день форума был посвящен роли государственных и локальных структур в урегулировании интерэтнических отношений. Конечно, речь шла, в основном, о влиянии, которое многочисленные общественные движения и национальные культурные центры оказывают на названные отношения. Более чем полгода прошло с момента образования государственного комитета по национальной политике, который организовал национальную политику в стране. Председатель этого комитета Георгий Ким информировал участников конференции об опыте работы этой структуры, которая находится в тесном контакте с национальными культурными центрами. Всесторонне были обсуждены также проблемы немецкой диаспоры в Казахстане. Представители славянского движения «Лад» и другие факторы поддержали принцип равных возможностей и равенства всех перед законом, независимо от национальной принадлежности. По мнению большинства, проведенная по инициативе ОБСЕ международная конференция справилась со своей задачей. Она закончилась принятием заключительного документа.